644 357 608 for example), and in return the adoptive mother gives him a bit of food, over and above his regular ration.

644 357 [169] In view of these circumstances, those who are not required at the home of the naba to care for the horses or for some special service spend half the year with their relatives.

644 357 565 It is perhaps of interest to point out that the samand'kamba are mostly sons of the chiefs of villages of nabissi (sons of naba), sons of nakomsé (descendants of naba and nabissi), and sometimes even sons of canton chiefs at the court of the Mogho Naba. There is also the child of the ordinary Moaga, who was not made a sogoné because he was not thought worthy of the position. The rigorous discipline required of the former young men teaches them "to suffer in order to be able to command."

644 357 Anticipation of freedom. If the sogoné or samand'biga is the eldest son and is old enough to marry at the time of his father's death, the naba is required to free him, even though the period of obligatory service has not been completed.

643 844 584 Another custom, the zan-boko. There is another curious custom among the Mossi. If during the course of his journeys the naba stops in a village and during his stay a girl is born to a local Mossi woman, the child is his, with full rights, if he has been told of the birth.

However, the naba often knows nothing about the event, and the father takes care not to speak of it and then makes whatever disposition of the child he wishes.

844 584 [170] This custom, however, is practiced to its fullest extent between Mossi. A Moaga sana (stranger) passing through the village is invited by the elders to dig the zan-boko (hole in which the placenta must be buried). This is his zounogo, "opportunity." He gives a few cowries (100 to 200) to the head of the family and becomes the fiancé of the baby girl. Later on, when she reaches puberty, the man will make the customary gifts to the parents, and nothing will stand in the way of the marriage.

843 pregnancy in a woman. It is also known that the woman will give birth in nine months, but since it is impossible to be sure of the date of delivery, the pregnant woman is watched over constantly and is under the surveillance of the old women. In a general way, nature is allowed to take its course, but some people prefer to consult the soothsayers and the priests and to give alms and sacrifices to avoid a miscarriage. [787 782]

During pregnancy, women are forbidden to eat honey and, in general, any sweet foods.

Seguene-vando (from seguene, "to wear a skirt," and vando, "leaves, branches"). A few months after the cessation of menstruation, the pregnant woman is sent into the kim-dogo (hut of the kimsé, manes of the ancestors) at the home of the family elder. There she is completely disrobed, and branches are tied around her loins.

844 Delivery. Delivery takes place in the woman's own hut. There is no special preparation. [190] Old women who have had much practice help the mother while others heat water in which to cleanse the newborn child of all impurities.

No one except the old women is present during the delivery. Women who have not yet borne children are sent away, and for good reason since the sight of the birth process might make them sterile. [842]

Finally, if the afterbirth does not come out at the time of birth or soon after, there are certain special measures taken to hasten its emergence.

846 Three or four days after the delivery, depending on whether the child is a boy or a girl, the mother, who has so far remained indoors, goes out for the first time.

She carries a sickle to ward off ghosts and other evil spirits.

The new mother's co-wives and relatives bring her safandé (soap), kamé (karite butter), and kalgo (soumbala); others give her cowries. The father has a sheep or rooster killed and a millet cake prepared.

The woman who acted as midwife is sent a ball of sagbo (millet mush) and a chicken leg. The heads of the mother and child are partially shaved, and there is nothing else to do but to choose a name for the child. [191] [302]

553 Choice of a name. Among the Mossi, a child's personal name depends on circumstances which preceded the birth or on an important

852 Three days after the birth of a male child, or four days in the case
553 of a daughter, the father and mother invite the relatives to come and rejoice over the new addition to the family. On that day the baby's forehead is shaved in a circle, and he is given a name. The husband's sisters or his other wives choose a name for the first child, and the father himself chooses the names of the others.

551 The name is derived from an event which preceded, attended, or followed the birth. If the mother ever happened to kill a chicken, even by mistake, even in her childhood, her first child is called by the generic name for chickens (noara), or else he will die. If the father or mother have seen two snakes in the same spot, the child will bear the name Ganda. If several previous children died, the newborn takes the name Yéwaya, "he has come." If several reasons for specific names concur, for instance, if he should be named Noara, Ganda, Yéwaya, he is called Ywawa, "one with many names." A child often bears the name of an older sibling with the addition of the adjective Bila, "little, younger." Thus, if the older child is called Tibo, the younger one is called Tibila (Tibo Bila, "the little Tibo fetish"). In other words, names are not given haphazardly. Some names are rather pretty: Zuényendé, "he is shy"; Nongabamba, "she loves them (her parents)"; Danimmamyé, "forget me not." Sometimes the name merely indicates the child's sex: Daore, "male"; Poko, "female"; or else the festive occasion or day of the week when the child was born.

304 Just as names are not given haphazardly, tattoos do not vary without reason. The native tattooing consists basically of three parallel lines on each side of the face, running vertically across the cheek from the temples to the chin, with a fourth line leading from the nose perpendicularly to the other three and crossing the cheek horizontal hatching between them, like a ladder; this is the mark of free men and of chiefs' sons. The three vertical lines may also be interrupted halfway down the cheek by three horizontal stripes, and then continue down to the chin; this is the mark of a child who was born
[844] among the Peul because his older siblings had died and the sorcerer had decreed that his mother should give birth among the Peul. This
[197] tattooing is characteristic of a distinct Mossi tribe, which lives among them but speaks a different language—the Marensé, better known as Marka. If a child has a Yarga /Yarse/ mother or grandmother, he will bear one horizontal stripe on the right cheek in addition to the three vertical lines /on each cheek/; this is the Yarsé tattooing.

843 already borne children. Among the common people, the woman works up to the time of her delivery. Like other Sudanese women, the Mossi woman is inured to the pains of childbirth and devoid of any nervousness.

843 787 When their wives are pregnant, the Mossi often go to consult the baga /sorcerer/ to find out what sacrifices should be made so the event will turn out well. As he is wont to do, the baga indicates such-and-such a sacrifice. He also prognosticates on request whether to expect a boy or a girl.

843 755 If the pregnant woman has been frightened by an evil spirit (kinkirga), she summons the tipa who washes her body with a specially prepared liquid or merely administers violent blows on her head with tarakanré (cowhide sandals of which we spoke earlier /not translated/) to drive out the evil spirit.

844 The Mossi woman may give birth only in her own hut. She would consider it a shameful thing if the child were born in her husband's private hut.

When a woman gives birth, she makes a confession to the old women who assist her, because she fears too much suffering or an unsuccessful delivery if she does not confess the faults she has committed. The old women go and repeat them to the husband, who says, "That's all right, I knew it all," and forgives her. In short, the torments of childbirth are put to use by the old women to procure a confession.

There are midwives among the Mossi (in Mossi, pougourorosa). They are paid by the husband. However, they do not receive a [431] salary, properly speaking, but rather a gift (a piece of salt, a skirt cloth, etc.). If nothing is given to them, they cannot and do not make any demands.

In addition to the midwife, the old women of the compound, quarter, or village come and help the patient.

844 576 For the delivery itself, the Mossi woman goes down on hands and knees, her arms stretched out upon the ground, her body slightly inclined from head to hips, in the posture ordinarily used to salute or to remain before a chief. The midwife stays behind her.

844 When the child is born, the women present heat up a very strong concoction with red pepper, soumbara /locust bean/, etc. The woman is made to swallow this, and it is supposed to foster the emission of blood and all other impure matter. Then she is washed with warm water. Her loins are also rubbed vigorously so that the strain undergone in childbirth will not be felt there later. Likewise,

844 the child is washed in warm water and then placed on a mat in a sort of nest made with old skirt cloths and various bits of fabric. Then the woman is placed on the mat next to the child which can now be suckled. Let us note, however, one final ceremony. Before the
844 woman gives the breast, the child is washed in dolo, especially the
853 inside /253/ of the nose and the genitalia, for the Mossi, like the
826 Bambara, are convinced that mother's milk has an injurious effect on these two parts of a child's anatomy. If the child, while suckling, should breathe in some milk through its nose, this would, it is said, cause the interior of the organ to rot. Likewise, were a few drops to fall on its genitalia, that part would suffer from it. The dolo prevents such lamentable accidents.

846 At the end of three days, the woman leaves the compound and goes to pay a call on the old women who helped her and to thank them. After two weeks or a month, she takes up her usual tasks.

854 The Mossi and Foulsé women of Yatenga carry their children on the back after the fashion of other Sudanese women, holding them in a skirt cloth which they tie and knot up in front over the breasts.

851 Baptism. —No celebration takes place at birth. The child is bap-
553 tized about a month later. One of the older members of the family, other than the mother and father, chooses the name. In selecting it, the sponsor takes some event into account, whether important or unimportant, which occurred during the mother's pregnancy. If she was frightened by a horse, the child is named Oueyfo. If, by accident, she crushed a chicken to death, the newborn is called Noga. If a sacrifice was made for the expected child on a hill, he is named Tenga; if the sacrifice was made to a bastard mahogany tree, the child is called Kouka, etc.

551 Let us note that most Mossi proper names, male or female, are the names of vegetables, trees, animals, etc., that is, precisely those names with which an attempt was made to replace the traditional proper names in France in 1793.

Curiously enough, there are no family names. When one wants to pinpoint someone's individuality, one says, "So-and-So (here, the proper name), son of So-and-So (here, the father's proper name)." If there are two men with the same name in one compound, an agnomen will be used to distinguish them, for example, "Tenga the Big and Tenga the Small." As for the Mossi sondogo (pl., sondéré), which is the same as the Bambara diamou, this is a clan name (we shall return

12:Skinner E-4,5 (1955-1957) 1962
FA28 Mossi FA28

What this really means is that the market is the main communication center of Mossi society and news of happenings in the region can be heard there. If a person is in an area one can be sure that the people in the market will know about him, or that he will sooner or later visit the market.

The young men who have returned from work in the cacao fields or towns of Ghana and the Ivory Coast add a great deal of color and excitement to the rural markets of contemporary Mossi country. During the time these young men spend away, they give a great deal of thought and planning to the show they hope to put on when they make the grand tour *(mane do)* of their district's market place. The best day for this is the day of the "great market" and regardles of what day many migrants return to their homes, they wait for that Friday before they show themselves publicly.

On the morning of that day, the typical migrant dresses in his best clothes, lends the remainder of his wardrobe to relatives, and together they go to pay homage to the chief during the morning ceremony *(Wend pous yan)*. The migrant offers the chief such presents as a small amount of money, an article of clothing or kola nuts, and replies to the chief's questions about the health and welfare of all Mossi in the area whence the migrant came, the whereabouts of "lost" migrants, the nature of the work the migrants were doing, and so on. As soon as the young man receives the chief's permission to leave, he goes to the market where he is quickly surrounded by *griots* who accompany him in periodic circumambulations of the market place, drumming and singing praises in honor of his ancestry. The migrant is also greeted warmly by his many friends to whom he then gives presents of money, beer and kola nuts. He acknowledges the general praise for having brought goods and clothing for his relatives and takes pride in seeing these relatives dressed in the cloths and clothing he has brought them. If young and unmarried, the migrant also seeks to take advantage of his new-found importance to make the first overtures to available young women or to renew his relationship with former paramours. Towards evening before going home, he rewards the *griots* with money and bear. Many a migrant attempts to prolong this feeling of grandeur by visiting other markets and by dressing up on subsequent grand market days, but after a few weeks he is re-incorporated into the ordinary market routine, and has to make room for the other newly-arrived migrants.

The market is also the place where important rites marking the changing social status of individuals are carried out. Under normal circumstances, the ceremonies attending the birth of a Mossi child are performed at home. When a woman has a number of stillbirths or